


amtra
technik

DIGITAL PH TESTER

DE- Messbereich / IT-Scala di misurazione / GB-Measurement range
FR-Echelle de mesures / ES-Escala de medición / PT-Escala de medição
NL-Meetebereik / GR-Κλίμακα μέτρησης / RU-Диапазон измерений
RO-Scară de măsurare / HR-Mjerna skala / UA-Діапазон вимірювань

PH	0.00-14.00
+ o -	0.05 pH
°C	0.1-80.0°C
50 gr.	15,5 x 3,1 x 1,8 cm
	2 x 1.5 V INCLUDED

DE- Gebrauchsanweisung:

Nehmen Sie die Elektroden-Schutzkappe ab und tauchen Sie die Elektrode zunächst in Osmose Wasser ein und trocknen diese anschließend mit Küchenkrepp ab. Schalten Sie das Gerät durch Pressen des [ON/OFF] Schalters ein. Tauchen Sie die Elektrode in die zu messende Flüssigkeit ein. Leicht umrühren und ca. 30 Sekunden warten, bis sich die Anzeige auf dem Display stabilisiert. Drücken Sie den Schalter auf [HOLD] und entnehmen die Elektrode aus der Flüssigkeit und lesen Sie den Wert ab. Ausschalten mittels Drücken des [ON/OFF] Schalters (nach 5 Minuten schaltet das Gerät automatisch ab). Reinigen Sie Elektrode vorzugsweise mit Osmose Wasser, bevor Sie die Schutzkappe wieder aufsetzen. Nach der Benutzung stets die Elektrodenschutzkappe wieder aufsetzen.

Amtra Digitaler pH-Wert Tester ist mit ATC (automatischer Temperaturkompensation) für genauere Messergebnisse ausgestattet.

- Kalibrierung:
- Schalten Sie den pH-Tester ein und tauchen Sie die Elektrode in ca. 25°C warme pH 6.86 Standard Pufferlösung ein.
 - Pressen Sie den [CAL] Button für 3 Sekunden (das Gerät startet den automatischen Kalibrierstatus); das Display beginnt mit der Anzeige 6.86 zu blinken. Warten Sie bis das Display nicht mehr blinkt.
 - Reinigen Sie die Elektrode mit Osmose Wasser und trocknen Sie diese anschließend mit Küchenkrepp ab. Tauchen Sie dann anschließende die Elektrode in die pH 4 Standard Pufferlösung (oder wahlweise in die Ph 9.18 Standard Pufferlösung).
 - Pressen Sie den [CAL] Button, es blinkt der Kalibriermodus 6.86 auf, drücken Sie den [CAL] Button ein zweites Mal, es blinkt der Kalibriermodus 4.01 auf (wenn Sie in pH 9.18 kalibrieren, drücken Sie den Button ein drittes Mal). Die Elektrode ist fertig kalibriert, wenn die Displayanzeige nicht mehr blinkt. Die Kalibrierung in 9.18 Pufferlösung empfiehlt sich, wenn Sie den Tester zum Testen in Flüssigkeiten mit einem pH-Wert > 7 einsetzen, zum Beispiel in Meerwasseraquarien.
 - Reinigen Sie die Elektrode in Osmose Wasser und trocknen Sie dies mit Küchenkrepp vorsichtig ab. Zur Überprüfung messen anschließend den Wert in der Standard Pufferlösung. Wir dieser nicht korrekt angezeigt, müssen Sie den Kalibriervorgang wiederholen.
- Achtung: Bitte beachten Sie folgende Pflegehinweise für die Elektrode: Die Neu-Kalibrierung sollte erfolgen, wenn die Elektrode lange Zeit nicht verwendet wurde, die letzte Kalibrierung schon sehr lange her ist, die Elektrode häufig eingesetzt wird, oder der Anspruch an die Messgenauigkeit sehr hoch ist. Drücken Sie die Taste [CAL] nur kurz, wenn sich die Elektrode außerhalb der Flüssigkeit befindet, andernfalls muss diese neu kalibriert werden. Wenn die Elektrode lange Zeit der Luft ausgesetzt war, zeigt sie die Werte verzögert an diese sind instabil. Dies ist ein Hinweis, dass die Elektrode zu sehr ausgetrocknet ist. In diesem Falle die Elektrode für einige Stunden in ein Glas mit Osmose Wasser stellen.

IT-ISTRUZIONI D'USO

Rimuovere il coperchio di protezione dell'elettrodo. Sciacquare l'elettrodo con acqua osmotica ed asciugarlo delicatamente con della carta assorbente. Premere [ON/OFF] per accenderlo ed inserire l'elettrodo nella soluzione da testare. Muoverlo delicatamente in acqua per circa 30 secondi finché sul display i numeri sono stabili e leggere il valore. Spegnerlo con [ON/OFF] (dopo 5 minuti di inattività lo strumento si spegne in automatico). Pulire l'elettrodo preferibilmente con acqua osmotica e riposizionare il coperchio prima di riporlo nella confezione.

AMTRA DIGITAL PH TESTER ATC è dotato di sistema ATC: compensazione automatica della temperatura in fase di misurazione!

Kalibrazione:

- Accendere il pHmetro ed immergere l'elettrodo in una soluzione tampone standard pH 6.86 (25°C).
- Premere il pulsante "CAL" per 3 secondi: lo strumento entra nello stato di calibrazione automatica e la cifra 6.86 lampeggerà sul display. Attendere fino a che il display si stabilizzi ed estrarlo dalla soluzione.
- Pulire l'elettrodo con acqua osmotica ed asciugare delicatamente con carta assorbente, quindi immergere l'elettrodo in soluzione tampone standard pH 4.00 (o 9.18).
- Premere il pulsante "CAL" per 3 secondi e quando inizia a lampeggiare schiacciate nuovamente una volta il tasto "CAL" (2 volte se si vuole la calibrazione con soluzione 9.18 ideale per la misurazione di acque con pH superiore a 7.00): la cifra 4.01 (o 9.18) lampeggerà sul display. Attendere fino a che il display si stabilizzi ed estrarlo dalla soluzione.
- Pulire l'elettrodo con acqua osmotica ed inserirlo quindi in una soluzione tampone per verificare la calibrazione. Se la lettura è incorretta ripetere la calibrazione.

Attenzione: Lo strumento deve essere ricalibrato nelle seguenti condizioni: dopo un lungo periodo di inattività o dopo un lungo periodo dall'ultima calibrazione, a seguito di frequente utilizzo o quando serve una elevata precisione nella misurazione. Non premere il pulsante "CAL" per lungo tempo se non per iniziare la calibrazione altrimenti lo strumento deve essere ricalibrato! Se l'elettrodo è esposto per lungo tempo all'aria si seccerà e la lettura dei valori sarà quindi lenta e poco stabile. Basta immergere l'elettrodo nell'acqua osmotica per poche ore per risolvere il problema. **GB-INSTRUCTIONS** Remove the electrode protection cover. First rinse the electrode with osmotic water, and suck it with filter paper. Press [ON/OFF] and insert the electrode into the solution to be tested. Stir gently and wait around 30 seconds till the reading stabilized. When the numbers are stable on the display read the value. Switch off with [ON / OFF] (after 5 minutes of inactivity the instrument switches off automatically). Clean the electrode preferably with osmotic water before storing it in the case. Always replace the protective cap after use.

AMTRA DIGITAL PH TESTER ATC is equipped with ATC system: automatic temperature compensation during measurement!

Kalibration:

- Turn on pH meter and immerse the electrode in pH 6.86 standard buffer solution (under the temperature of 25°C).
- Press the "CAL" button for 3 seconds (the instrument comes into the automatic calibration status); display will start flashing 6.86. Wait until the display stops flashing.
- Clean the electrode with osmotic water and dry it with filter paper and immerse the electrode in pH 4.00 (or 9.18) standard buffer solution.
- Press "CAL" button for 3 seconds and when the display starts flashing 6.86 press "CAL" 1 more time (2 more times if you want calibrate with solution 9.18 that is ideal to measure water with pH higher than 7.00): the display will start flashing 4.01 (or 9.18). Wait until the display stops flashing.
- Clean the electrode with osmotic water and dry it with filter paper and immerse the electrode into buffering solution to test calibration. If incorrect please repeat calibration process.

FR- Attention: The instrument need re-calibrate in the following condition: Long time no use or use very long time after calibration, the electrode is used very frequently or the testing accuracy requirement is very high. Do not press the "CAL" button long time in the air, otherwise the meter need re-calibrate. If the electrode has exposed for long time to air it will show values slow and not stable. This because of electrode dry. Just need immerse the electrode into osmotic water for few hours. Retirer le couvercle de protection de l'électrode. Rincer l'électrode avec de l'eau osmotique et la sécher délicatement avec du sopalin. Appuyer sur [ON/OFF] pour l'allumer et insérer l'électrode dans la solution à tester. Le bouger doucement dans l'eau pendant environ 30 secondes jusqu'à ce que sur l'écran les nombres soient fixes et lire la valeur. Eteindre en utilisant [ON/OFF] (au bout de 5 minutes d'inactivité l'instrument s'éteint automatiquement). Nettoyer l'électrode de préférence avec de l'eau osmotique et remettre le couvercle avant de le poser dans l'emballage.

AMTRA DIGITAL PH TESTER ATC est équipé d'un système ATC: compensation automatique de la température en phase de mesure!

Réglage:

- Allumer le pHmètre et immerger l'électrode dans une solution tampon standard pH 6.86 (25°C).
 - Appuyer sur la touche "CAL" pendant 3 secondes : l'instrument rentre en mode réglage automatique et le chiffre 6.86 clignotera sur l'écran. Attendre jusqu'à ce que l'écran se stabilise et l'extraire de la solution.
 - Nettoyer l'électrode avec de l'eau osmotique et sécher délicatement à l'aide de sopalin, donc immerger l'électrode dans une solution tampon standard de 4.00 (ou 9.18).
 - Appuyer sur la touche "CAL" pendant 3 secondes et quand elle commence à clignoter presser encore une fois la touche "CAL" (2 fois si on veut le réglage avec une solution 9.18 idéale pour mesurer l'eau avec un pH supérieur à 7.00) : le chiffre 4.01 (ou 9.18) clignotera sur l'écran. Attendre jusqu'à ce que l'écran se stabilise et l'extraire de la solution.
 - Nettoyer l'électrode avec de l'eau osmotique et la mettre ensuite dans une solution tampon pour vérifier le réglage. Si la lecture est incorrecte refaire le réglage. Attention : L'instrument doit être) nouveau réglé dans les conditions suivantes : au bout d'un long moment inactif ou au bout d'une longue période écoulée depuis le dernier réglage, suite à une utilisation fréquente ou quand on a besoin d'une précision élevée dans les mesures. Ne pas appuyer sur la touche "CAL" pendant longtemps si ce n'est pour débiter le réglage autrement l'instrument doit être réglé à nouveau ! Si l'électrode est exposée pendant longtemps à l'air, elle séchera et la lecture des valeurs sera donc ralentie et peu stable. Il suffit d'immerger l'électrode dans l'eau osmotique pendant quelques heures pour résoudre le problème. **ES- Retire** la cubierta de protección del electrodo. Enjuague el electrodo con agua osmótica y séquelo suavemente con papel absorbente. Presione [ON/OFF] para encender e introducir el electrodo en la solución a probar. Muévelo suavemente en el agua durante aproximadamente 30 segundos hasta que los números sean estables en la pantalla y lea el valor. Apagar con [ON/OFF] (después de 5 minutos de inactividad, la herramienta se apaga automáticamente). Limpie el electrodo preferiblemente con agua osmótica y vuelva a colocar la tapa antes de guardarla en el paquete.
- AMTRA DIGITAL PH TESTER ATC provisto con sistema ATC: compensación de temperatura automática durante la medición! Calibración:
- Encienda el medidor de pH y sumerja el electrodo en una solución tampón estándar pH 6.86 (25°C).
 - Presione el botón "CAL" durante 3 segundos: la herramienta entra en el estado de calibración automática y el dígito 6.86 parpadeará en la pantalla. Espere hasta que la pantalla se estabilice y extraiga de la solución.
 - Limpie el electrodo con agua osmótica y seque suavemente con papel absorbente. Luego sumerja el electrodo en una solución tampón estándar pH 4.00 (o 9.18).
 - Presione el botón "CAL" durante 3 segundos y cuando comience a parpadear, presione el botón "CAL" una vez más (2 veces si desea calibrar la solución con 9.18 ideal para medir el agua con un pH superior a 7.00): la cifra 4.01 (o 9.18) parpadeará en la pantalla. Espere hasta que la pantalla se estabilice y extraiga de la solución.
 - Limpie el electrodo con agua osmótica e introdúzcalo luego en una solución tampón para verificar la calibración. Si la lectura es incorrecta, repita la calibración. Atención: La herramienta debe ser recalibrada en las siguientes condiciones: después de un largo periodo de inactividad o después de un periodo prolongado desde la última calibración, después de un uso frecuente o cuando se requiere una alta precisión de medición. No presione el botón "CAL" por un tiempo prolongado si no desea iniciar la calibración; de lo contrario, la herramienta deberá ser recalibrada. Si el electrodo está expuesto al aire durante un tiempo prolongado, se secará y, por lo tanto, la lectura de los valores será lenta y no muy estable. Simplemente sumerge el electrodo en el agua osmótica durante unas horas para resolver el problema. **PT- Retire** a tampa da proteção do eletrodo. Enxague o eletrodo com água osmótica e seque-o suavemente com papel absorvente. Pressione [ON/OFF] para ligá-lo e insira o eletrodo na solução a testar. Mova-o delicadamente na água durante ceca de 30 segundos até que os números estejam estáveis no visor e leia o valor. Desligar com [ON / OFF] (após 5 minutos de inatividade, o instrumento desliga-se automaticamente) Limpe o eletrodo de preferência com água osmótica e reposicione a tampa antes de voltar a colocá-lo na embalagem. AMTRA DIGITAL PH TESTER ATC está equipado com sistema ATC: compensação automática da temperatura durante a medição! Calibração:
- Ligue o medidor de pH e mergulhe o eletrodo numa solução padrão de pH de 6.86 (25°C).
 - Pressione o botão "CAL" durante 3 segundos: o instrumento entra no estado de calibração automática e o dígito 6.86 piscará no visor. Aguarde até que o ecrã estabilize e remova-o da solução.
 - Limpe o eletrodo com água osmótica e seque suavemente com papel absorvente, depois mergulhe o eletrodo na solução padrão de tampão de pH 4,00 (ou 9,18).

